

1968年「民歌採集剪輯錄音」 —美濃客家〈催眠歌〉研究

戴麗雪

摘 要

多數以「民歌採集」運動為題之學術論文多聚焦在史惟亮、許常惠兩位教授的採集過程、成果及影響，對當時共同參與成員多輕描淡寫或有疏漏，因本文意欲重建呂錦明先生的採集路線，透過呂錦明親身回顧，重新構築西隊完整的採集日記。

當年呂錦明所負責採集的內容，除了福佬系、屏東的高山族群外還有高雄美濃客家民歌，其中由鍾兆庚先生演唱的〈催眠歌〉，被史惟亮收錄在1968年「民歌採集剪輯錄音」中，足見此歌謠在美濃客家歌謠裡，具有一定的社會功能及意義。鍾兆庚為美濃客家歌謠耆老，學界對他的生平全然陌生，因此將透過訪談的方式，獲知更多有關他的生平事蹟。尤其〈催眠歌〉在美濃客家系文化中的存在背景、音樂的特殊意涵及其演進，都是本文致力探討的方向。

本文主要分成四個段落：一、呂錦明生平略述。二、重建當年呂錦明採集路線及採集日記。三、鍾兆庚生平簡介。四、〈催眠歌〉之音樂分析。藉此研究，彰顯美濃客家系〈催眠歌〉之音樂意涵。透過研究，重建架構當時人、事、時、地、物的歷程。

關鍵詞：1968年「民歌採集剪輯錄音」、「民歌採集」運動、催眠歌、呂錦明、鍾兆庚

“The Edited Recording of Folksong Collection in 1968” — Research on Meinong Hakka's “Lullaby”

Li-Hsueh TAI

Abstract

Most of the academic papers, of which the themes are “Activities of Folksong Collection”, focus on collection activities, achievements and influences of Professor Wei-Liang Shih and Professor Chang-Hui Hsu. However, members who participated in those papers were understated or overlooked. Therefore, the main purpose of this article is, from Mr. Chin-Ming Lu's person review, to rebuild the collection route of Chin-Ming Lu and to restructure the complete collection journal of the whole team.

What Chin-Ming Lu collected included not only Hoklo, Indigenous Taiwanese in Pingtung, but also Hakka musics of Meinong Kaohsiung, among which “Lullaby”, sung by Chao-Keng Chung, was chosen by Wei-Liang Shih to be one of the folksongs of Meinong Kaohsiung, which was edited and collected in “The Edited Recording of Folksong Collection in 1968”. From this point, it is obvious that the folksong played a certain role in social functions and meanings in Meinong Hakka folksongs. Although Chao-Keng Chung was a senior musician of local Meinong Hakka folksongs, the academia has been totally strange to his lifetime. Therefore, by carrying out interviewings, we obtain more of his lifetime achievements. Above all, via this research, we intend to introduce the existing cultural background and special meaning of music for “Lullaby” in Meinong Hakka music so as to help understand the history position of it for Hakka music in the southern Taiwan.

This article consists of four sections: 1. Brief introduction of Chin-Ming Lu. 2. Rebuilding the collection route and journal of Chin-Ming Lu. 3. Brief introduction of Chao-Keng Chung. 4. Music analysis of “Lullaby”. To highlight the meaning of the lyric and music of “Lullaby”, by doing the research we are able to rebuild the collection journal and route of the collector Chin-Ming Lu to frame the complete history of people, matters, time, place and things in that time.

Keywords: “The Edited Recording of Folksong Collection” in 1968, Activities of Folksong Collection, Meinong, Lullaby, Chin-Ming Lu, Chao-Keng Chung.

參考書目

一、專書

丘延亮。《極目田野》。臺北：牧童出版社，1979（民 68）。

【Chiu, Y.L. Fred. *Chi Mu Tieh Yeh –A Collection of Reports on Various Field Work the Author Had Done Prior to the Year 1978*. Taipei: Mu Tong, 1979.】

許常惠。《臺灣音樂史初稿》。臺北：全音音樂出版社，2000（民 89）。

【Hsu, Tsang-Houei. *First Draft of the History of Taiwanese Music*. Taipei: Chuan Yin, 2000.】

楊兆禎。《臺灣客家系民歌》。臺北：百科文化，1993（民 82）。

【Yang Zhao-Zhen. *Hakka Folk Songs in Taiwan*. Taipei: Bai ke wen hua, 1993.】

賴碧霞。《臺灣客家民謠薪傳》。臺北：樂韻出版社，1993（民 82）。

【Lai, Bi-Xia. *The Heritage of Hakka Folk Songs in Taiwan*. Taipei: Yue yun, 1993.】

二、學術論文

方美琪。〈高雄縣美濃鎮客家民歌之研究〉。臺北：國立臺灣師範大學碩士論文，1992（民 81）。

【Fang, Mei-Qi. *A Research on Hakka Folksongs in Meinong Township of Kaohsiung County*. Taipei: Master Thesis, NTNU, 1992.】

呂邠。〈呂錦明民歌採集與合唱教學之研究〉。臺北：臺北市立教育大學碩士論文，2009（民 98）。

【Lu, Pin. *A Study on Professor CHUN MING LU's Folksong Collection and Chorus Teaching*. Taipei: Master Thesis, University of Taipei, 2009.】

吳嘉瑜。〈史惟亮研究〉。臺北：國立臺灣師範大學音樂研究所碩士論文，1989（民 78）。

【Wu, Jiayu. *A Study on Shih Wei-Liang*. Taipei: Master Thesis, NTNU, 1990.】

張怡仙。〈民國五十六年民歌採集運動始末及成果研究〉。臺北：國立臺灣師範大學音樂研究所碩士論文，1988（民 77）。

【Zhang, Yi-Xian. *The History and Outcomes of the Folksong Collective Movement 1967*. Taipei: Master Thesis, NTNU, 1988.】

三、有聲資料

The Alois Osterwalder Collection of Wei-liang Shih Archive (《歐樂思—史惟亮檔案》). Bonn, Germany: Ostasien-Institut e. V., 2013.

《歐樂思—史惟亮檔案》。編號：5086(一)、(二)盤式錄音帶聲音檔案。

【*The Alois Osterwalder Collection of Wei-liang Shih Archive*. No. 5086-I & II, Open Reel Audiotapes.】

四、數位資料

新北市客家數位館。 <http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-3729,c97-1.php> (關鍵詞：客家民謠。下載日期：2016年5月1日)。

【*Museum of New Taipei City's Hakka Digital Development*. <http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-3729,c97-1.php> (Searching keyword: hakka folk songs, Accessed 1 May 2016).】

「草原民歌」學術研討會實況錄影(1、2、3)發佈日期：2015年11月25日。 <https://www.youtube.com/watch?v=r--gguUhrwQ>。(下載日期：2016年5月1日)

【“*Prairie Folk Songs*” Forum Live Video – I, II & III. Uploaded 25 November 2015. <https://www.youtube.com/watch?v=r--gguUhrwQ> (Accessed 1 May 2016).】

五、訪談

2015年11月11日訪談呂錦明先生。(地點：國立臺灣師範大學民族音樂研究所)

【November 11, 2015. Interview with Chun-Ming Lu. (Venue: Graduate Institute of Ethnomusicology, NTNU)】

2015年11月28日訪談鍾明華先生。(地點：淡水)

【November 28, 2015. Interview with Ming-Hua Chung (Venue: Tamsui)】

2015年12月12日訪談陳建中牧師。(地點：臺北市圓山)

【December 12, 2015. Interview with Minister Jian-Chun Chen. (Venue: Yuan-Shang, Taipei)】

2015年12月21日訪談丘延亮老師。(地點：國立臺灣師範大學民族音樂研究所)

【December 21, 2015. Interview with Professor Y. L. Chiu. (Venue: Graduate Institute of Ethnomusicology, NTNU)】